

**ACORD ÎNTRE**  
**GUVERNUL ROMÂNIEI**  
**ȘI**  
**GUVERNUL STATELOR UNITE ALE AMERICII**  
  
**DE COLABORARE ÎN UTILIZAREA INFORMAȚIILOR PRIVIND CĂLĂTORII**

Guvernul României (Partea Română) și Guvernul Statelor Unite ale Americii (Partea Americană), denumite împreună în continuare "Părțile",

**AVÂND ÎN VEDERE** *Acordul dintre Statele Unite ale Americii și Uniunea Europeană privind utilizarea și transferul de date din registrele cu numele pasagerilor către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite, incluzând Anexa, întocmit la Bruxelles la 14 decembrie 2011 ("Acordul PNR SUA-UE")*;

**DORIND** să prevină și să combată în mod eficient terorismul și infracțiunile transnaționale grave, ca mijloc de protejare a societăților lor democratice și a valorilor lor comune;

**CONVINSE** că schimbul de informații este o componentă esențială a luptei împotriva terorismului și a infracțiunilor transnaționale grave și că, în acest context, prelucrarea și utilizarea Informațiilor privind Călătoria sunt necesare pentru că aceste informații nu pot fi obținute prin alte mijloace;

**HOTĂRÂTE** să prevină și să combată infracțiunile de terorism și infracțiunile transnaționale grave, respectând totodată drepturile omului și libertățile fundamentale și recunoscând importanța protecției datelor și informațiilor cu caracter personal;

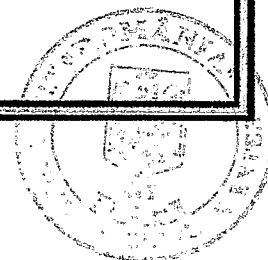
**SUBLINIIND** importanța schimbului de Informații privind Călătoria și de informații analitice pertinente și adecvate obținute din Informațiile privind Călătoria;

**RECUNOSCÂND** beneficiile unei relații de colaborare între România și Statele Unite ale Americii, în special pentru atenuarea riscurilor legate de exploatarea călătoriilor internaționale în scopul comiterii de infracțiuni și de terorism;

**RECUNOSCÂND** necesitatea și beneficiul analizării și evaluării Informațiilor privind Călătoria drept mijloc de combatere a infracțiunilor transnaționale și a altor amenințări la adresa securității frontierelor;

**DORIND** îmbunătățirea securității naționale a României și a Statelor Unite ale Americii;

**DORIND** asigurarea de sprijin reciproc în identificarea călătorilor ilegali și a tendințelor de călătorie, în funcție de mandatele lor respective;



**RECUNOSCÂND** angajamentele asumate de Statele Unite ale Americii și de Uniunea Europeană pentru asigurarea unui nivel ridicat de protecție a datelor cu caracter personal comunicate în contextul cooperării pentru aplicarea legii și reamintind cadrul stabilit prin *Acordul între Statele Unite ale Americii și Uniunea Europeană privind protecția informațiilor cu caracter personal în ceea ce privește prevenirea, depistarea, investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor*, întocmit la Amsterdam, la 2 iunie 2016 ("Acordul-cadru SUA-UE"), care prevede că, prin implementarea aceluși acord, prelucrarea informațiilor cu caracter personal de Statele Unite sau de Uniunea Europeană și de Statele Membre, cu privire la aspectele ce cad sub incidența aceluși acord, va fi considerată ca respectând legislația corespunzătoare de protecție a datelor care limitează sau condiționează transferurile internaționale de date cu caracter personal;

și

**CĂUTÂND**, în contextul acestei cooperări, să exploreze noi oportunități de inițiative bilaterale, să includă cooperarea privind programe consultative, de triere și facilitare, precum și alte programe adiacente de instruire și schimburi comune între Părți, în beneficiul ambelor țări,

**CONVIN, DUPĂ CUM URMEAZĂ:**

#### **Articolul 1**

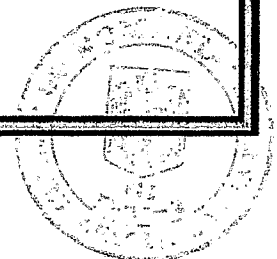
##### **Obiectiv și domeniu de aplicare**

- 1.1 Acest Acord stabilește cadrul de cooperare în domeniul evaluării, analizei și schimbului de Informații privind Călătoriile și de dezvoltare a Evaluării de Risc, în vederea asigurării securității și protecției vieții și siguranței cetățenilor.
- 1.2 În acest scop, Părțile cooperează pentru prevenirea, depistarea, investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor de terorism și a altor infracțiuni grave, în sensul prevăzut de "Acordul-cadru SUA - UE".

#### **Articolul 2**

##### **Autorități competente**

- 2.1 Autoritățile competente desemnate de Părți pentru implementarea prevederilor acestui Acord sunt următoarele:
  - 2.1.1 pentru **Partea Română**: Ministerul Afacerilor Interne prin Inspectoratul General al Poliției de Frontieră (IGPF)/Unitatea Națională de Informații privind Pasagerii (UNIP);
  - 2.1.2 pentru **Partea Americană**: Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (DHS) prin Serviciul Vamal și de Protecție a Frontierelor Statelor Unite (CBP).



- 2.2 Părțile se vor informa reciproc în scris cu privire la orice modificare organizațională survenită la nivelul propriului guvern care ar determina o schimbare în desemnarea instituției responsabile pentru implementarea prezentului Acord.

### **Articolul 3** **Definiții**

- 3.1 **“Informații privind Călătorii”** desemnează informațiile legate de anumiți călători, inclusiv pasageri și personalul navigant, care se încadrează la Evaluările de Risc, așa cum sunt descrise mai jos. Aceste informații includ:

3.1.1 **Informații prealabile privind pasagerii (API):** date biografice ale pasagerilor și personalului navigant și alte detalii de zbor colectate înainte de plecare și comunicate unei anumite autorități guvernamentale de către transportatorul aerian, ca urmare a unei obligații prevăzute de lege privind zborurile înspre și dinspre teritoriul Părții; și

3.1.2 **Registrul cu numele pasagerilor (PNR):** registrul definit în “Acordul PNR SUA-UE”.

- 3.2 **“Evaluarea de Risc”** desemnează un scenariu cu parametri specifici stabiliți de comun acord de Părți.

### **Articolul 4** **Principii de cooperare**

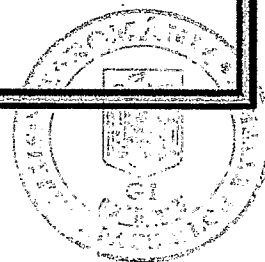
- 4.1 **Partea Americană, în funcție de disponibilitatea fondurilor și dacă este cazul, precum și în conformitate cu reglementările legale, politicile și obligațiile internaționale:**

4.1.1 Oferă Părții Române asistență pentru dezvoltarea de mijloace tehnice și bune practici în vederea analizării și colectării Informațiilor privind Călătorii, așa cum se menționează în Articolul 4 alineatul 4.2.

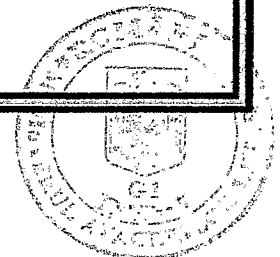
4.1.2 Asigură transferul aproape în timp real, prin canale adecvate, de Informații privind Călătorii către Partea Română, care va păstra confidențialitatea acestor informații și le va utiliza numai în următoarele scopuri:

- Asistență în identificarea de riscuri sau amenințări de securitate necunoscute anterior;
- Depistarea sau urmărirea rețelelor sau activităților infracționale transnaționale și a altor amenințări la adresa securității frontierei;
- Identificarea și interceptarea infractorilor transnaționali și a altor amenințări la trecerea frontierei;
- Identificarea persoanelor care pot constitui o amenințare la adresa securității Statelor Unite ale Americii sau a României; sau
- Alte obiective de aplicare a legii ce cad sub incidența prezentului Acord.

4.1.3 Notifică Partea Română, prin canale adecvate, cu privire la orice Informații privind Călătorii comunicate Părții Americane de Partea Română și care se regăsesc pe listele identificate în comun privind călătorii cu risc ridicat.



- 4.1.4 Transferă în timp util, prin canalul (canalele) de comunicare stabilite de comun acord, Evaluările de Risc spre a fi folosite drept bază de identificare a Informațiilor privind Călătorii, ce vor fi comunicate împreună cu rezultatele obținute în urma procesării unei cereri justificate corespunzător, de la caz la caz, Părții Române.
- 4.1.5 Analizează Informațiile privind Călătorii primite conform prezentului Acord și, prin canale specializate, furnizează Părții Române analize și reacții, după caz, pe baza datelor și a altor informații disponibile, spre a fi utilizate în scopul prevenirii și combaterii infracțiunilor de terorism și a infracțiunilor grave, precum și în scopul prevenirii și eliminării amenințărilor la adresa securității naționale.
- 4.1.6 Transferă, prelucrează, utilizează și protejează informațiile cu caracter personal în baza prezentului Acord conform "Acordului-cadru SUA-UE".
- 4.1.7 Acordă Informațiilor privind Călătorii primite conform prezentului Acord un grad similar de confidențialitate cu cel aplicat Informațiilor privind Călătorii colectate pe baza normelor interne.
- 4.2 Partea Română, în funcție de disponibilitatea fondurilor și dacă este cazul, precum și în conformitate cu reglementările legale, politicile și obligațiile internaționale :**
- 4.2.1 Pune la dispoziție suficient personal dedicat pentru a colecta, stoca, prelucra și analiza toate Informațiile privind Călătorii și a elabora Evaluările de Risc.
- 4.2.2 Asigură transferul aproape în timp real, prin canale adecvate, de Informații privind Călătorii către Partea Americană, care va păstra confidențialitatea acestor informații și le va utiliza numai pentru următoarele scopuri:
- Asistență în identificarea de riscuri sau amenințări de securitate necunoscute anterior;
  - Depistarea sau urmărirea rețelelor sau activităților infracționale transnaționale și a altor amenințări la adresa securității frontierelor;
  - Identificarea și interceptarea infractorilor transnaționali și a altor amenințări la trecerea frontierei;
  - Identificarea persoanelor care pot constitui o amenințare la adresa securității României sau a Statelor Unite ale Americii; sau
  - Alte obiective de aplicare a legii care cad sub incidența prezentului Acord.
- 4.2.3 Notifică Partea Americană, prin canale adecvate, cu privire la orice Informații privind Călătorii comunicate Părții Române de Partea Americană și care se regăsesc pe listele identificate în comun privind călătorii cu risc ridicat.
- 4.2.4 Transferă în timp util, prin canalul (canalele) de comunicare stabilite de comun acord, Evaluările de Risc spre a fi folosite drept bază de identificare a Informațiilor privind Călătorii, ce vor fi comunicate împreună cu rezultatele obținute în urma procesării unei cereri justificate corespunzător, de la caz la caz, Părții Americane. Cererea justificată corespunzător trebuie să aibă temeiuri suficiente de la Partea Americană pentru comunicarea și prelucrarea datelor API și PNR în scopul prevenirii, depistării, investigării și urmării penale a infracțiunilor teroriste și a infracțiunilor penale, precum și pentru prevenirea și eliminarea amenințărilor la adresa securității naționale.



4.2.5 Analizează Informațiile privind Călătorii primite conform prezentului Acord și, prin canale specializate, furnizează Părții Americane analize și reacții, după caz, pe baza datelor și altor informații disponibile, pentru a fi utilizate în scopul prevenirii și combaterii infracțiunilor de terorism și a infracțiunilor grave, precum și în scopul prevenirii și eliminării amenințărilor la adresa securității naționale.

4.2.6 Transferă Informațiile privind Călătorii și informațiile analitice de la Partea Română la Partea Americană după ce Partea Română a decis că este oportun să facă acest transfer și după ce transferul a fost evaluat de responsabilul cu protecția datelor al Părții Române.

4.2.7 Transferă, prelucrează, utilizează și protejează informațiile cu caracter personal în baza prezentului Acord conform "Acordului-cadru SUA-UE".

4.2.8 Acordă Informațiilor privind Călătorii primite în baza acestui Acord un grad de confidențialitate similar cu cel aplicat Informațiilor privind Călătorii aflate în custodia sa.

#### 4.3 Părțile convin următoarele:

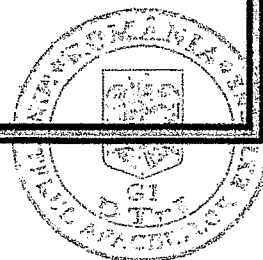
4.3.1 Prezentul Articol nu împiedică utilizarea sau dezvăluirea informațiilor primite în baza prezentului Acord, în măsura în care legile relevante ale Părții primitoare nu includ o astfel de prevedere. Partea primitoare intenționează să notifice în prealabil celeilalte Părți orice astfel de utilizare sau dezvăluire preconizată.

### **Articolul 5**

#### **Principii de colaborare și implementare**

Părțile vor stabili de comun acord etapele de implementare a prezentului Acord din momentul intrării sale în vigoare. Aceste etape se referă în principal la:

- necesități specifice de tehnologie a informației hardware și software;
- completarea și semnarea de autoritățile responsabile cu implementarea prezentului Acord a unui *Acord de Securitate a Interconectării* și a altor documente subsecvente însoțite de detalii tehnice pentru schimbul de Informații privind Călătorii aferent prezentului Acord și în conformitate cu cadrul juridic și politicile fiecărei Părți;
- cerințe și necesități de personal și instruire;
- vizite de lucru pentru implementarea bunelor practici identificate și pentru întărirea cooperării în domeniul prelucrării și analizei Informațiilor privind Călătorii;
- proceduri standard de operare privind schimbul de elemente de concordanță apărute prin compararea Evaluărilor de Risc create în comun și rezultatele procesării cererii justificate corespunzător, menționată la Articolul 4 alineatele 4.1 și 4.2; și
- orice măsură de confidențialitate necesară și alte forme de protecție în gestionarea Informațiilor privind Călătorii sau a altor informații conform prezentului Acord.



## Articolul 6 Responsabilități

**6.1 Partea Americană, în funcție de disponibilitatea fondurilor, în măsura în care este autorizată de lege și după cum consideră adecvat, asigură:**

6.1.1 Personal din partea Părții Americane pentru a lucra cu personalul Părții Române desemnat să sprijine implementarea prevederilor prezentului Acord.

6.1.2 Salariile, cheltuielile de transfer și călătorie ale personalului Părții Americane pe durata instruirii și a misiunilor ulterioare de aplicare a prezentului Acord .

6.1.3 Un instrument software informatic pentru Partea Română în scopul colectării, stocării, prelucrării și analizării datelor API și PNR.

6.1.4 Actualizări, asistență tehnică și instruire specializată în domeniul capabilităților software utilizate în prelucrarea și analiza datelor API și PNR.

**6.2. Partea Română, în funcție de disponibilitatea fondurilor, în măsura în care este autorizată de lege și după cum consideră adecvat, asigură:**

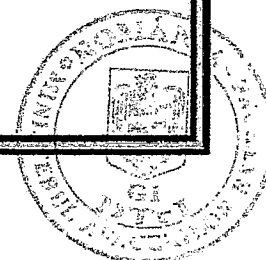
6.2.1 Personal din partea Părții Române pentru a lucra cu personalul Părții Americane desemnat în temeiul prezentului Acord.

6.2.2 Cheltuielile de salarizare și călătorie pentru personalul Părții Române pe durata instruirii și a misiunilor ulterioare de aplicare a prezentului Acord.

## Articolul 7 Exceptări

**7.1** Părțile recunosc că asistența asigurată de Partea Americană în cadrul acestui Acord face obiectul *Acordului între Guvernul României și Guvernul SUA referitor la programele de asistență economică, tehnică și în domeniul conexe*, semnat la București la 24 octombrie 1995 ("Acordul de Asistență"). Aceasta include, dar nu se limitează la:

7.1.1. Potrivit Articolului III din "Acordul de Asistență", orice servicii, mărfuri și produse, dotări sau alte obiecte utilizate în cadrul programelor de asistență acordată de Partea americană pot fi importate, exportate, procurate, folosite sau donate organizațiilor din România, fiind scutite de orice tarife, taxe vamale, taxe de import, taxe de export, taxa pe valoarea adăugată (TVA), condiții de depozit sau de investiții, control al valutei, taxe de cumpărare sau de donație a proprietății și alte taxe sau speze similare.



## **Articolul 8**

### **Protecția datelor cu caracter personal**

**8.1** Părțile transferă date cu caracter personal în baza prezentului Acord de o manieră conformă cu "Acordul-cadru SUA-UE".

**8.2** Solicitățile de date cu caracter personal înaintate de către Părți trebuie să indice scopul și motivul acestora.

**8.3** În vederea aplicării Articolului 12 alineatele 2 și 3 din "Acordul-cadru SUA-UE", fiecare dintre Părți păstrează datele cu caracter personal primite în baza acestui Acord doar atât timp cât este necesar obiectivului pentru care i-au fost transmise. Necesitatea de a păstra în continuare datele cu caracter personal va fi reexaminată de Partea primitoare la cel târziu trei ani de la primirea acestora. În timpul reexaminării, Partea primitoare va decide cu privire la continuarea păstrării datelor cu caracter personal și, dacă decide că informația trebuie păstrată pentru îndeplinirea curentă a sarcinilor sale, atunci va efectua o reexaminare ulterioară la fiecare trei ani până când Partea primitoare stabilește că datele cu caracter personal pot fi șterse. Dacă Partea primitoare stabilește că datele cu caracter personal primite în baza prezentului Acord nu mai sunt necesare, datele cu caracter personal vor fi șterse. Datele cu caracter personal aferente unui caz specific, unei investigații sau unei urmăriri penale pot fi păstrate pe toată durata cazului, investigației sau urmăririi penale și nu fac obiectul procedurii de reexaminare descrise în prezentul alineat.

**8.4** În conformitate cu Articolul 17 alineatul 2 din "Acordul-cadru SUA-UE", în cazul în care una din Părți are motive să considere că datele cu caracter personal transmise sau primite în baza prezentului Acord sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt de actualitate, sau nu ar fi trebuit transmise, va informa cealaltă Parte cât mai curând posibil. Cealaltă Parte va lua măsurile corespunzătoare în legătură cu acest aspect.

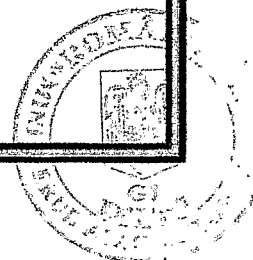
**8.5** În ceea ce privește drepturile persoanelor vizate, căile de atac administrative și judiciare, precum și supravegherea, se aplică Articolele 16 – 21 din "Acordul-cadru SUA-UE".

## **Articolul 9**

### **Consultări comune și soluționarea diferendelor**

**9.1** Părțile se consultă cu privire la eficiența prezentului Acord și intenționează să efectueze o evaluare comună anuală începând de la data intrării în vigoare a prezentului Acord.

**9.2** Părțile soluționează orice diferende privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord sau a oricăror altor proceduri operaționale prin consultări între Părți și nu supun astfel de diferende spre soluționare vreunui tribunal internațional sau unei terțe părți.



## Articolul 10

### Dispoziții finale

**10.1** Presentul Acord nu creează, nu conferă, nu acordă și nu autorizează drepturi, privilegii sau obligații pentru nicio persoană sau entitate, publică sau privată, care nu este Parte la prezentul Acord.

**10.2** Presentul Acord intră în vigoare la data ultimei note diplomatice din cadrul unui schimb de note ce confirmă faptul că fiecare Parte a finalizat procedurile sale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord. Presentul Acord rămâne în vigoare pe termen nelimitat, cu excepția cazului în care este denunțat de oricare dintre Părți în conformitate cu alineatul 5 al prezentului Articol.

**10.3** Părțile pot face schimb de informații în baza prezentului Acord cu privire la membrii personalului navigant numai după ce Partea Română înștiințează în scris Partea Americană despre faptul că are competența internă necesară de a efectua astfel de schimburi.

**10.4** Presentul Acord poate fi modificat prin acordul scris al Părților și va intra în vigoare la data ultimei note diplomatice din cadrul unui schimb de note ce confirmă faptul că fiecare Parte și-a finalizat procedurile interne necesare intrării lui în vigoare.

**10.5** Oricare din Părți poate denunța prezentul Acord în orice moment prin transmiterea unei notificări scrise celeilalte Părți prin canale diplomatice. Denunțarea produce efecte la trei luni de la data unei astfel de notificări. Chiar dacă prezentul Acord este denunțat, Părțile protejează, în conformitate cu prevederile privind confidențialitatea și gestionarea prevăzute în Articolele 4.1.2, 4.1.6, 4.1.7, 4.2.2, 4.2.7, 4.2.8 și 4.3.1, Informațiile privind Călătorii primite de la cealaltă Parte înainte de denunțare. Denunțarea prezentului Acord nu va afecta desfășurarea proiectelor și activităților în curs, în afară de cazul în care Părțile convin altfel.

Semnat la București, la 19 ianuarie 2024, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice.

**Pentru**

**Guvernului României:**



**Pentru**

**Guvernului Statelor Unite:**



Copie certificată pentru conformitate cu originalul

Felix Zaharia, director

Director Tratatate Internaționale  
Ministerul Afacerilor Externe





**AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**THE GOVERNMENT OF ROMANIA**  
**AND**  
**THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

**REGARDING COLLABORATION ON THE USE OF TRAVELER INFORMATION**

The Government of Romania (the Romanian Party) and the Government of the United States of America (U.S. Party), (hereinafter collectively the "Parties"),

**ACKNOWLEDGING** the *Agreement between the United States of America and the European Union on the Use and Transfer of Passenger Name Records to the United States Department of Homeland Security, with Annex*, done at Brussels on December 14, 2011 (the "U.S.-EU PNR Agreement");

**DESIRING** to efficiently prevent and combat terrorism and serious transnational crime, as a way to protect their democratic societies and their common values;

**CONVINCED** that sharing information is an essential component of the fight against terrorism and serious transnational crime, and, in this context, the processing and use of Traveler Information is necessary because that information cannot be obtained by other means;

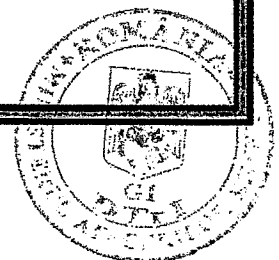
**DETERMINED** to prevent and combat terrorism related crimes and serious transnational crimes, while respecting human rights and fundamental freedoms and recognizing the importance of the protection of personal data and information;

**UNDERLINING** the importance of exchanging Traveler Information and relevant and appropriate analytical information obtained from Traveler Information;

**RECOGNIZING** the benefits of a cooperative relationship between Romania and the United States of America, particularly to mitigate risks associated with criminal and terrorist exploitation of international travel;

**RECOGNIZING** the necessity and benefit of analyzing and evaluating Traveler Information as a means of combating transnational crime and other threats to border security;

**DESIRING** to enhance the national security of Romania and the United States of America;



**DESIRING** to provide mutual support in the identification of illicit travelers and travel trends consistent with the remit of their respective mandates;

**RECOGNIZING** the commitment of the United States of America and the European Union to ensuring a high level of protection of personal information exchanged in the context of law enforcement cooperation and recalling the framework established by *the Agreement between the United States of America and the European Union on the Protection of Personal Information relating to the Prevention, Investigation, Detection, and Prosecution of Criminal Offenses*, done at Amsterdam on June 2, 2016 (the "U.S. - EU Umbrella Agreement"), which provides that by implementing that agreement, the processing of personal information by the United States, or the European Union and its Member States, with respect to matters falling within the scope of that agreement, shall be deemed to comply with their respective data protection legislation restricting or conditioning international transfers of personal information;

and

**SEEKING**, within the context of this cooperation, to explore opportunities for further bilateral initiatives, to include cooperation on advisory, screening, and facilitation programs, as well as related training and exchange programs between the Parties, which are intended to benefit both countries,

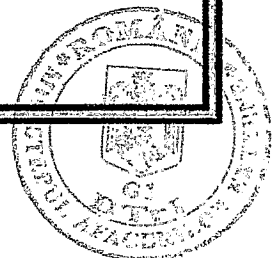
**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

**Article 1**  
**Purpose and Scope**

- 1.1 This Agreement establishes the framework for cooperation in the assessment, review and exchange of Traveler Information and the development of Risk Assessments with a view to ensuring the security and protection of the lives and safety of citizens.
- 1.2 To this end, the Parties shall cooperate in the prevention, detection, investigation and prosecution of terrorist offenses and other serious criminal offenses, in a manner consistent with the "U.S. - EU Umbrella Agreement".

**Article 2**  
**Competent Authorities**

- 2.1 The Competent Authorities designated by the Parties for the implementation of the provisions of this Agreement are:
  - 2.1.1 for **the Romanian Party**: The Ministry of Internal Affairs through the General Inspectorate of Border Police (GIBP) / National Passenger Information Unit (NPIU);
  - 2.1.2 for **the U.S. Party**: The United States Department of Homeland Security (DHS) through U.S. Customs and Border Protection (CBP).



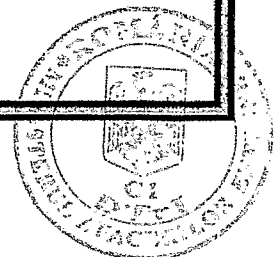
- 3.2 A Party shall notify the other Party in writing of any organizational changes within its government that would require a change in the designation of its agency responsible for the implementation of this Agreement.

### Article 3 Definitions

- 3.1 **"Traveler Information"** means information relating to specific travelers, including passengers and crew, who match against Risk Assessments, as described below. Such information includes:
- 3.1.1 **Advance Passenger Information (API):** passenger and crew biographic data and other flight details collected prior to departure and provided to a particular government authority by the air carrier pursuant to a legal mandate with respect to flights into or out of the Party's territory; and
- 3.1.2 **Passenger Name Records (PNR):** the records as defined in the "U.S.-EU PNR Agreement".
- 3.2 **"Risk Assessment"** means a scenario of specific parameters mutually determined by the Parties.

### Article 4 Principles of Cooperation

- 4.1 **The U.S. Party, subject to the availability of funds and as appropriate and as authorized by law, policy, and international obligations, shall:**
- 4.1.1 Provide the Romanian Party with assistance in developing the technical means and good practices to review and collect Traveler Information, as described in Article 4, paragraph 4.2.
- 4.1.2 Provide for the near real-time transfer, through appropriate channels, of Traveler Information to the Romanian Party, which shall hold the information in confidence and only use it for the following purposes:
- Assisting in the identification of previously unknown security risks or threats;
  - Detecting or tracking transnational criminal networks or activities and other threats to border security;
  - Identifying and interdicting transnational criminals and other threats during border crossings;
  - Identifying persons who may pose a threat to the security of the United States of America or Romania; or
  - Such other law enforcement purposes consistent with this Agreement.
- 4.1.3 Notify the Romanian Party, through appropriate channels, of any Traveler Information provided to the U.S. Party by the Romanian Party that matches any mutually identified lists of high-risk travelers.



4.1.4 Transfers in due time, through a mutually determined communication channel(s), the Risk Assessments to be used as the basis for identifying Traveler Information to be provided along with the results of the processing of a duly justified request, on a case-by-case basis, to the Romanian Party.

4.1.5 Analyze Traveler Information received under this Agreement and, through specialized channels, provide the Romanian Party with analysis and feedback, as appropriate, based on data and other available information, for use in order to prevent and combat terrorist offenses and serious crime, as well as to prevent and eliminate threats to national security.

4.1.6 Transfer, process, use and protect personal information pursuant to the present Agreement in accordance with the "U.S.-EU Umbrella Agreement".

4.1.7 Afford a similar degree of confidentiality to the Traveler Information received under this Agreement, as it applies to the Traveler Information it collects pursuant to its domestic requirements.

**4.2 The Romanian Party, subject to the availability of funds and as appropriate and as authorized by law, policy, and international obligations, shall:**

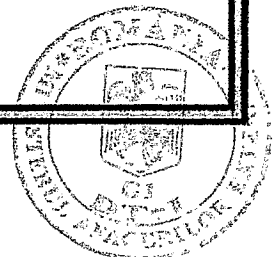
4.2.1 Make available sufficient dedicated personnel to collect, store, process and review all Traveler Information and to develop Risk Assessments.

4.2.2 Provide for the near real-time transfer, through appropriate channels, of Traveler Information to the U.S. Party, which shall hold the information in confidence and only use it for the following purposes:

- Assisting in the identification of previously unknown security risks or threats;
- Detecting or tracking transnational criminal networks or activities and other threats to border security;
- Identifying and interdicting transnational criminals and other threats during border crossings;
- Identifying persons who may pose a threat to the security of Romania or the United States of America; or
- Such other law enforcement purposes consistent with this Agreement

4.2.3 Notify the U.S. Party, through appropriate channels, of any Traveler Information provided to the Romanian Party by the U.S. Party that matches any mutually identified lists of high risk travelers.

4.2.4 Transfer in due time, through a mutually determined communication channel(s), the Risk Assessments to be used as the basis for identifying Traveler Information to be provided, along with the results of the processing of a duly justified request, on a case-by-case basis, to the U.S. Party. The duly reasoned request should be based on sufficient grounds from the U.S. Party to provide and process API and PNR data for the purpose of preventing, detecting, investigating and prosecuting terrorist offenses and criminal offenses, as well as for the prevention and elimination of threats to national security.



4.2.5 Analyze Traveler Information received under this Agreement, and through specialized channels, provide the U.S. Party with analysis and feedback, as appropriate, based on data and other available information, for use in order to prevent and combat terrorist offenses and serious crime, as well as to prevent and eliminate threats to national security.

4.2.6 Transfer Traveler Information and analytical information from the Romanian Party to the U.S. Party after the Romanian Party establishes the opportunity to make such transfer and subject to review by the Romanian Party's data protection officer.

4.2.7 Transfer, process, use and protect personal information pursuant to the Agreement in accordance with the "U.S.-EU Umbrella Agreement".

4.2.8 Afford a similar degree of confidentiality to the Traveler Information received under this Agreement, similar to the degree of confidentiality applied to the Traveler Information in its custody.

**4.3 The Parties agree that:**

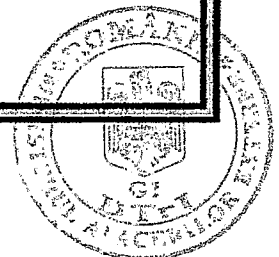
4.3.1 This Article shall not preclude the use or disclosure of information provided pursuant to this Agreement to the extent that there is otherwise an obligation to do so under the applicable laws of the receiving Party. The receiving Party intends to give advance notice of any such proposed use or disclosure to the other Party.

**Article 5**

**Principles of Collaboration and Implementation**

The Parties shall mutually establish the steps for implementing this Agreement once entered into force. These steps shall mainly refer to:

- specific information technology hardware and software requirements;
- the completion and signing, by the authorities involved in the implementation of this Agreement, of an *Interconnection Security Agreement* and any other subsequent documents with technical details for the exchange of Traveler Information under this Agreement, according to the legal and policy framework of each Party;
- staffing and training needs and requirements;
- working visits for implementing the good practices identified and for strengthening the cooperation in processing and reviewing the Traveler Information;
- standard operating procedures for exchanging the matches following comparison against the Risk Assessments jointly created and results of processing a duly justified request referred to in Article 4, paragraphs 4.1 and 4.2; and
- any appropriate privacy and other protections for the respective handling of Traveler Information or other information related to this Agreement.



**Article 6**  
**Responsibilities**

**6.1 The U.S. Party, subject to the availability of funds, to the extent authorized by law, and as it deems appropriate, shall provide:**

6.1.1 U.S. Party personnel to work with personnel of the Romanian Party assigned to assist in implementing the terms of this Agreement.

6.1.2 The salaries, transfer and travel costs of U.S. Party personnel during training and subsequent assignment to carry out this Agreement.

6.1.3 A computer software tool to the Romanian Party for collecting, storing, processing, and analyzing API and PNR data.

6.1.4 Updates, technical assistance, and specialized training in the capabilities of the software used to process and analyze API and PNR data.

**6.2 The Romanian Party, subject to the availability of funds, to the extent authorized by law, and as it deems appropriate, shall provide:**

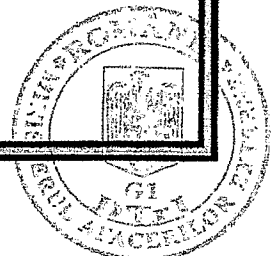
6.2.1 Romanian Party personnel to work with U.S. Party personnel assigned under this Agreement.

6.2.2 The salaries and travel costs of Romanian Party personnel during training and subsequent assignment to carry out this Agreement.

**Article 7**  
**Exemptions**

**7.1** The Parties recognize that assistance that shall be provided by the U.S. Party under this Agreement is subject to the *Agreement between the Government of Romania and the Government of the United States of America Concerning Economic, Technical and Related Assistance*, signed at Bucharest on October 24, 1995 (the "Assistance Agreement"). This includes, but is not limited to:

7.1.1 Per Article III of the Assistance Agreement, any services, commodities, supplies, equipment or other property utilized in connection with any assistance that shall be provided by the U.S. Party may be imported, exported, purchased, used or donated to organizations in Romania free from any tariffs, customs duties, import taxes, export taxes, value-added taxes (VAT), investment or deposit requirements, currency controls, taxes on purchase or donation of property and other taxes or similar charges.



**Article 8**  
**Protection of Personal Information**

**8.1** The Parties shall transfer personal information under this Agreement in a manner consistent with the "U.S. - EU Umbrella Agreement".

**8.2** The requests from Parties for personal information must indicate the purpose and reason for it.

**8.3** For the application of Article 12 paragraph 2 and 3 of the "U.S. - EU Umbrella Agreement", each Party shall retain personal information received under this Agreement only as long as it is necessary for the purpose for which it was transmitted. The need for continued retention shall be reviewed by the receiving Party no later than three years after the receipt of the personal information. During the review, the receiving Party shall decide on the continued retention of the personal information, and if it is determined that the information is to be retained for the ongoing performance of its tasks, a subsequent review shall take place every three years until the receiving Party determines that the personal information may be deleted. If the receiving Party determines that the personal information received under this Agreement is no longer needed, the personal information shall be deleted. Personal information related to a specific case, investigation or prosecution may be retained for the life of the case, investigation, or prosecution, and is not subject to the review process addressed in this paragraph.

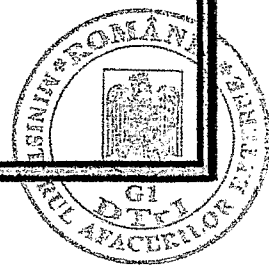
**8.4** Consistent with Article 17 paragraph 2 of the "U.S. - EU Umbrella Agreement", where a Party has reason to believe that personal information transmitted or received under this Agreement is incorrect, inaccurate, no longer up to date, or should not have been transmitted, it shall inform the other Party, as soon as possible. The other Party shall take appropriate measures in relation with this aspect.

**8.5** Regarding the data subject rights, administrative and judicial redress, and oversight, the Articles 16 - 21 of the "U.S. - EU Umbrella Agreement" are applicable.

**Article 9**  
**Joint Consultation and Dispute Resolution**

**9.1** The Parties shall consult on the effectiveness of this Agreement and intend to conduct a joint evaluation on an annual basis from the date this Agreement enters into force.

**9.2** The Parties shall resolve any disputes regarding the interpretation or application of this Agreement or any other operational procedures by consultation between the Parties and shall not refer any such disputes to any international tribunal or third party for settlement.



**Article 10**  
**Final Provisions**

**10.1** This Agreement does not create, confer, grant, or authorize any rights, privileges, or obligations to any person or entity, public or private, not a Party to this Agreement.

**10.2** This Agreement shall enter into force on the date of the later diplomatic note in an exchange confirming that each Party has completed its necessary internal procedures for entry into force of this Agreement. This Agreement shall remain in force indefinitely, unless terminated by either Party in accordance with paragraph 5 of this Article.

**10.3** The Parties may exchange information under this Agreement concerning crew members only after the Romanian Party has provided written notification to the U.S. Party that it has appropriate domestic authority for such exchanges.

**10.4** This Agreement may be amended through written agreement of the Parties, which shall enter into force on the date of the later diplomatic note in an exchange confirming that each Party has completed its necessary internal procedures for entry into force.

**10.5** Either Party may terminate this Agreement at any time by providing a written notice to the other Party through diplomatic channels. Termination shall take effect three months following the date of such notification. Notwithstanding termination of this Agreement, the Parties shall protect, in accordance with the confidentiality and handling provisions of Articles 4.1.2, 4.1.6, 4.1.7, 4.2.2, 4.2.7, 4.2.8 and 4.3.1, Traveler Information received from the other Party prior to termination. The termination of this Agreement shall be without prejudice to any ongoing projects and activities, unless otherwise agreed by the Parties.

Done at Bucharest on 19 January, 2024, in two originals, one each in the Romanian and English languages, both texts being equally authentic.

**For**  
**The Government of Romania:**

[Redacted signature area]

**For**  
**The Government of the United States**  
**of America:**

[Redacted signature area]

Copie certificată pentru conformitate cu originalul

[Redacted name]  
Felix Zaharia, director

Director Tratatate Internaționale  
Ministerul Afacerilor Externe

